BOULEVARD

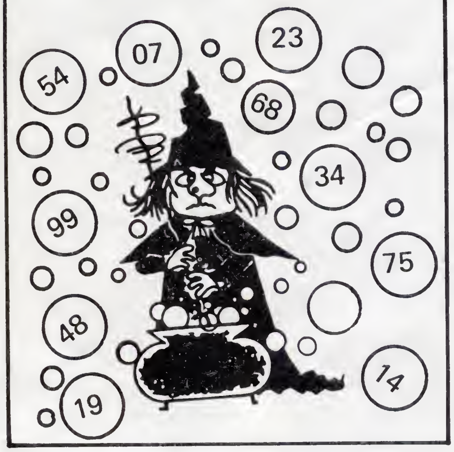
FLS. 2,00

Checkpoint Color

AÑA 6 - No. 59 -
DECEMBER 1981



BOULEVARD
I SU NUMERONAN DI
SUERTE



Redaccion: Theolindo Lopez
Melania Maduro

Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Ponton 52-B
Aruba Tel: 23584

Tur articulo ta reserva i bou di ningun medio por ser copia of usa bou di ningun instancia sin permiso di su redactor. Cada autor ta responsable pa su articulo.

Imprenta:
INTERPRINT

GEORGE KIER BAHA DI PESO



George e homber mas gordo di Inglaterra, a ordo un stul fabrica especialmente pe, un Queen Anna-stul pa asina e por sosega su record di peso di 273 kilo. Y e la ricibi e stul hopi contento cual ta un reproducion di Queen Anna-stul, den cual facilmente dos hende por sinta y cual stul a ser traha especialmente pa su persona.
E negociante George, kende ta bibando na London East End, a bisa cu ta un placer pa porfin e tin un stul comfortable den cual e por sosega su curpa sin cu e tin miedo cu e por kibra cu ne. Pero tambe na su oficina e tin un stul cu a ser fabrica especialmente pa su persona traha di tubonan di hero.
"Aunque cu ta algo hopi grandioso cu mi a alcansa e Guiness Book of Records na unda ta ser menciona cu mi ta e homber di mas gordo di Inglaterra, sin embargo mi peso pa mi persona ta un handicap terrible mes," e la bisa. Pasobra e unico cos cu mi por cumpra mescos cu tur hende ta boton pa mi camisa y veter pa mi sapato."
George ya un diesdos aña pasa a alcansa e Guiness Book di Records, pero awor e ta haciendo tur su posi-


NA ARUBA
E RUMAN CHIQUITO DI E FAMOSO
CERVEZ HULANDES HEINEKEN.
IMPORTED
PILSENER BIER
Heineken
BREWED IN HOLLAND
AGENTE:
MERCURIUS TRADING
COMPANY
Fergusonstraat 116
Tel: 21470 - 22345
Prijs por mayor Fls. 27,75 pa caha

Robert Nahar Construction Company n.v.

CONTRACTORS



WISHING ALL OUR CUSTOMERS
AND FRIENDS A

Merry Christmas

AND A HAPPY AND PROSPEROUS

New Year

Kibaima (Balashi)65 Tel: 21834

Esso EXXON Lago

LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY , LIMITED
AN AFFILIATE OF EXXON CORPORATION

ta desea tur su empleadonan,
pensionistanan
y nan famianan y e
comunidad di Aruba en general



Bon Pasco

Feliz Aña

bilidad pa e por kita di e imagen ey, cual dia pa dia ta desgusta su persona mas y mas. George a bisa e siguiente: "Actualmente mi ta tumando un dieet hopi streng di 500 caloria pa dia. Mi ta lucha pa perde 135 kilo na peso den un record di tempo di diesocho luna. Cu mi por logra esaki, mi ta spera di demostra pronto na mundo completo.

E problema di su peso a cuminsa ora cu durante guerra e la ser tuma preso na Japon y a keda pa hopi tempo largo sin cu e la haya bon cuminda y e vitaminanan necesario cu un hende humano mester.

"Mi tabata pisa 76 kilo ora cu mi a drenta den servicio na Royal Air Force y ora cu mi a regresa mi tabata tin e peso di 120 kilo," e la conta. "For di e periodo ey nunca mas mi no a normalisa den peso."

E DESPEDIDA TRISTO

"Papa, si mama muri mi por haya su shimisnan pa mi traha un bistir pa mi popchi? Y e botonnan di su shimisnan tambe mi kier nan." David tabata sinta na mesa dilanti su desayuno ora cu palabranan inocente aki cu su yiu muher di cuatro aña, Mary a bisa, tabata bolbe bin den su memoria. Un palabra bisa, sin cu e pober criatura tabata sabi e nificacion berdadero di e palabranan aki. E tabata un mucha chiquito y su pensamento no tabata alcansa di e leuw ey ainda.

Tabata enverdad un sufrimento grandi pe ora cu su señora kende tabata basta dia malo drumi na cama a fallece. Ya ta haci un siman caba cu David y su yiu muher chiquito a tuma e ultimo despedida di esun cu tanto nan dos a stima. Un señora cu semper a cumpli cu su deber di un hende casa y cu semper tabata tin tur e atencion necesario y e stimacion pa su casa y nan yiu muher chiquito Mary. Aunque cu e grito di hungamento di su yiu muher chiquito di cuatro aña continuamente ta resona den cas, sinembargo David ta sinti un vacio grandi na su curazon. Pero e tin di consola su mes, y e ta gradicido na Dios cu e por a keda cu un recuerdo mas valioso cu por tin di su señora cu tanto e la stima den su bida. Y esey ta un potret bibo den forma di su yiu muher cu su señora a trece na mundo pe. David na un edad joven di 30 aña a bira viudo.

David kende ta traha e trabou di carpinte ariba su mes na su cas continuamente ta biba cu e recuerdo dushinan di su señora. Recuerdonan cu ta pertenece na pasado y cu no por bolbe mas. Pero sinembargo nan ta recuerdonan inolvidable pa su persona.

For di su shop di carpinteria e tin un bon bista ariba e cura grandi di su cas y como cu su muher chiquito ta gusta hunga den e cura na unda tin algun palo cu sombra fresco e ta haya cu e por mira pa su yiu muher chiquito y tambe pa su mes. Y ora cu e mester sali pa asunto di trabou, su bisiña kende ta un señora simpatica ta mira pa su yiu muher chiquito.

David tabata un poco na altura con pa cushina y haci trabou di cas. Y e tabata haya cu cuminda di bleki hunto cu un par di sneechi di pan no tabata di e malo ey. Te cu ariba un dia e señora cu ta su bisiña a avisa su persona e siguiente:

"David, no tuma mi na malo. Loque mi ta bai bisa bo aki no ta mi asunto, pero ta pa bo mes un bon y tambe pa salud di bo yiu, mi kier laga bo sabi cu e cuminda cu bo ta

duna bo yiu pa come no ta di e bon ey. Bo mester percura pa bo yiu por haya otro clase di cuminda tambe, cu ta pertenece di mas vitamina." David no a tuma su bisiña na malo y a puntre pa siña su persona con pa cushina papa y tambe con pa prepara un cuminda hunto cu su berdura. Y e bisiña cu tur su cariño a siña David con pa haci algun cuminda. Y aunque cu David varios vez sa laga e cuminda kima un poco, sinembargo e ta prepara esaki tur dia. David ta bari y limpia e cas, aunque cu tin biaha e sa lubida di limpia den e hukinan di e cas, tambe e ta stofia e mueblesnan y laba paña di Mary y cosenan ora cu ta necesario. Mas despues e la cumpra un pushi di rasa bunita pa Mary, pasina e no sinti su mes mucho solitaria. Anochi prome cu Mary bai drumi e ta para scucha su yiu ora cu e ta resa su oracion; y e prome cos cu e ta haci ora cu su yiu muher chiquito lanta for di soño, e ta lage resa su oracion di mainta. David mes tambe semper prome cu e bai drumi y tambe ora cu e lanta for di soño e ta resa y pidi Dios pa descanso di alma di su señora cu a fallece y cu su alma por ser tuma na cielo. Un di su palabranan cu semper e no ta lubida den su oracion ta e siguiente: "O mi bon Señor percura pa semper mi por cumpli cu mi deber manera debe ser y si encaso mi mester falla guia mi ariba e bon caminda pa mi ser un bon tata pa mi yiu. David cu tur su deber como un bon tata ta haci tur su posibilidad pa brinda Mary e educacion cu e mester pa mayan cu e bira mas grandi e lanta bon educa. Y e no ta salta ningun diadomingo sin cu e ta hiba su yiu misa. Hasta e sa salta un dia di trabou pa asina e por sali cu su yiu muher chiquito pa e por disfruta un poco. Pasobra si su señora ta na bida e tambe lo a haci mescos.

Ora cu Mary tabata tin e edad necesario cu e por a bai un kleuterschool, e mes tabata hibe y busca Mary for di school. Ariba un bon dia David a bisti un di su mihor bistir cu e tin y e la bai duna e juffrouw di su yiu un bishita na school. "Mi ta kere cu mi señora tambe lo a haci esaki si e tabata na bida," e la pensa den su mes. E juffrouw a lage mira tur loque su yiu a haci of siña na e kleuterschool. Pero e no por a comprende tur locual cu e la mira di tur e pinturanan cu su yiu a pinta. "Mi ta kere cu tin cos cu mi no por yuda mi yiu cu ne," e la pensa den su mes. Mary tabata tin seis aña di edad ora cu David a bira malo.

Ariba un diadomingo den e luna di Mei e la bishita un dokter. Ora cu e la yega su cas bek e la keda hopi ora largo sinta den su carpinteria sin haci nada. E claridad di solo tabata brillando paden door di e bentana di glas. David tabata domina completo pa un tristeza.

E participacion di e dokter na su persona ainda ta resona den su oido. E lo no recupera mas.

Y e sabi solamente un solo cos, ni cu si e tin e oro di mas valioso di mundo, e no por cumpra su salud mas. Talvez e tin solamente seis luna ainda di bida . . . .

Na e momento ey e tabata por a tende un canto cu ta resona. Mary tabata cantando pa su popchi. Ora cu e anochi ey e la hiba Mary na su cama, y su yiu kier a dune un sunchi manera costumber, e la busca un manera pa huy for di su yiu, pasobra e no mag di sunchi su yiu nunca mas.

E la tené na un distancia y a keda mire den su wowo y a bise: "Mary awor ta un mucha muher grandi y e no kier sigur pa su tata nunca mas dune un sunchi." Pero e la ripara cu su yiu muher chiquito no a keda contento y yen di tristeza e la bira su cara y a sali for di e camber di su yiu. Pa su mayan e la bai bishita un otro dokter pa e tin mas sigur di su mes. Y e otro dokter a bise e mes un cos cu e dokter cu e la bishita prome. E la trata na pensa algo con pa e resolve e problema cu e ta den. E tin un ruman muher mas cu ta bibando pafor di su pais, pero e no ta un sorto di persona cu por tuma e encargo di Mary ariba su responsabilidad. Mihor bisa cu su ruman muher ey no ta perfectamente bon. Y David no tin ningun otro famia mas ni na su banda of na e banda di su difunto señora na unda e por busca un ayudo. Y ariba un dia ora cu e señora cu ta su bisiña a bise bon cla den su cara, cu e no ta comprende ta di con e ta tene su yiu den cas serca dje ainda, pasobra e tosamento cu e tin no ta bon pa e salud di su yiu, e la keda tur preocupa. E anochi ey e no por a drumi y e la keda pensa ta kiko mas e por haci pa su yiu awor cu e tin algun dia so podiser di bida.

Y despues e la bin ariba un decision. Pa su mayan e la laga pone un aviso den courant cu e siguiente palabranan:

Un tata viudo cu tin algun dia so pa biba ta busca un bon mayor cu kier tuma su yiu muher como un yiu di criansa. Mi yiu ta un mucha sumamente cariñoso y bon mucha. E tin 6 aña di edad, wowo blauw y cabei gekrul. Referencias ta ser exigi.

E prome mayornan a presenta na su cas cu un auto hopi luho mes, ma-

nera tabata su deseo. Tambe na e manera cu nan tabata bistir, tambe ta quadra cu su deseo. Nan tabata tin un yiu muher chiquito cu nan cu a bisa den un tono brutal e siguiente: "Esaki ta mi ruman muher cu mi ta bai haya?" Ariba cual e muher cu tabata den un bistir sumamente elegante a conteste e siguiente: "Sera bo boca, bo tin cu acepta loque bo mama dicidi y si bo no ta gusta asina, nos lo laga bo serca e homber aki y nos ta hiba su yiu so cu nos." David tendiendo e palabranan aki e ora ey a laga e muher sabi cu e tin un otro plan cu su yiu caba. Y ora David a mira e auto luhoso desaparece atrobe, e la bisa den su mes: "No, un sorto di mayor asina mi no kier pa mi yiu. Mary merece un mayor mihor."

Ora cu e señora cu ta su bisiña a tende loque David a conte, e la bisa e siguiente: "Ai mi cielo, bo a laga un bon porfenir pa bo yiu bai tira afor. Bo no tabata tin derecho di haci esey. . . un homber den un condicion asina."

Y despues cu mas mayornan den autonan grandi a presenta, y nan tambe a ser nenga pa David, e señora bisiña di David a bisa su casa, cu nan mester duna un keho contra di David na polis. Ariba un bon dia a presenta un homber cu tambe tin e profesion di carpinte hunto cu su señora y un yiu muher. Nan mes ta bibando na un otro pais, pero varios vez nan sa bishita e pais na unda David ta bibando. Nan a combersa y e mayornan ey a laga sabi con nan ta stima nan yiu muher y nan kier tur cos bon pe pa mayan e tin un bon futuro. Nan a demostra tur nan compacion pa e situacion cu David ta encontrando su mes aden. David den un corto di tempo a bisanan: "Ta hendenan manera bosonan mi kier pa tuma mi yiu. Den boso man mi sabi cu mi yiu lo tin un bon mayor. Y e palabra aki ta sali for di profundo di mi curazon."

Ora cu nan a puntra David ki dia nan por pasa pa busca Mary e la contesta: "Despues di un dia." E dia ey henter dia e la pase den su shop di carpinteria. For di pafor e tabata por a tende tur e palabranan di e cantica cu Mary tabata cantando. E anochi ey e la prepara e cuminda pa nan dos come y e la keda mira con Mary tabata come. Ora cu e la hiba su yiu muher chiquito pa su cama e no tabata por a domina su mes ora cu Mary cu un voz inocente a bise e siguiente: "Papa, awe nochi mi ta un mucha muher chiquito atrobe, duna mi un sunchi prome cu mi bai drumi."

Un lagrima a aparece den su wowo, David tabata ser confronta cu un di e penanan mas duro cu e por a yega na haya su mes aden. Despues e la sacudi su cabez y a bisa: "No, Mary ta un mucha muher grandi. Un mucha muher grandi mes."

Su curazon a manera parti den dos ora cu e la sali of mihor bisa huy

for di e camber di Mary.
Pa su mayan ora cu e mayornan kende lo tuma Mary como cu nan yiu di criansa a yega, e la percura pa su yiu muher chiquito ta completamente cla.
Un banda di e huki e maleta cu tur su bistirnan ta poni, mientras cu banda di e maleta un caha di carton tabata empaketa cu su coi hunganan. E la cose un di su popchinan cu tabata un poco kibra y e la percura pa Mary ta bisti den un di su mihor bistirnan cu e tin. Pa un rato e la combersa cu e mayornan nobo di Mary: "Mi ta entrega mi yiu den boso man. Mi ta spera cu hunto cu boso e lo bai tin un bida yena cu felicidad. Aki un rato mi lo bai hunto cu boso na aeropuerto pa despedi. Eynan lo ta e ultimo vez cu mi lo mira mi yiu. Ora cu e dia yega cu mi mester fallece, no trece Mary na mi entierro pa tuma despedida. Lage keda cu e recuerdo bibo den su mente manera actualmente mi ta." Un poco rato despues nan a coi un taxi pa bai aeropuerto. "Mary, nunca no a yega di bula den avion," David a bisa su yiu. "Awe ta un dia grandi, Mary lo bula den avion. Ora cu nan a yega aeropuerto, David kende tabata tin un saco di papel den su man, a saca algun blas for di e saco. E la supla nan y a mara nan na un liña y despues e la duna Mary esaki.
David a cumpra e blasnan pa asina Mary su atencion ta un poco kita pa si encaso e despedida ser algo dificil. Ora cu e vuelo di e avion cu nan tin cu biaha cu ne a worde anuncia, David no tabata por a domina su mes y saca un bril di solo y a bisti esaki pa asina skonde su lagrimanan. Mary a corre bin serca dje pa dune un sunchi pero David a tene na un distancia y solamente a dune un man. E unico palabra cu e por a pronuncia e momento ey tabata ta: "Mary, un bon biaha y tur cos bon. Papa ta stima bo hopi mes." Tabata e momento mas duro cu un ser humano por haya su mes confronta cu ne ariba mundo.
Cu un dolor na su curazon e tabata mira con Mary tabata camnando dilanti cu su blasnan di e colornan blauw, geel, corra, roos y berde. Colornan cu no tabata por a trece ningun sorto di alegria pa David. David tabata spera ki ora Mary ta drai su cara pa dune e ultimo saludo, pero su atencion tabata dedica completamente ariba e blasnan, cu e la lubida di bira su cara pa zwaai su man y bisa su tata ayo.

TEMPORADA DI PASCO TAMBE TIN SU TRISTEZA

Tur e cayanan atrobe ta completamente ocupa cu hende. Un y tur ta haciendo nan compras di pasco y ta carga saconan yen di adornonan pa kerstboom. Cada pacus ta laga nan showcase brilla cu adornonan di pasco cual ta halando atencion tanto di juventud como di esnan mas bieuw. Un pa un tur ta dunando un bista unico y ta un preciosidad pa mira e showcasenan cu nan pintura di sneeuw ariba e glas. Ariba un di e pacusnan un empleado ta tratando ainda pa pone un kerstboom cual lo ser yena cu luznan di color. For di e diferente radio emisoranan cu nos tin na Aruba musica di aguinaldo ta resonando y anuncionan comercial di pasco ta scuchable. Esaki ya ta un sorto di traduccion di tur aña, y si bo ripara bon ta parce cu tur hende mes ta contento cu e fiesta di pasco. Pero for di tur e melodianan bunita cu ta resonando, gritonan di urgencia di esnan cu ta malo, esnan cu ta den nan ultimo rosea y esnan cu ta pasando hamber y miseria tambe ta resonando, aunque cu esaki no ta scuchable pa tur.

Of yoramento di un hende humano cu ta bibando sin ningun famia na

mundo, cu no tin un hende pa brinde consuelo of pa invite pa un fiesta di pasco. Den un cas asina naturalmente no tin ningun kerstboom. Y tampoco lo no ta bai tin calacuna of galiña horna. Ta solamente tristeza y lagrima so por compaña un famia cu ta den un condicion asina. Tin di nan cu talvez ta manda e oracion aki na cielo: "O, mi bon Dios si enverdad Bo ta existi anto mi kier pa Bo por haci tur cos bon loque ta trata di cifras, pero mas tanto ainda con pa reparti sí, mi ta kere cu nos Señor mester siña un poco mas di esey ainda."

Den un di e cayanan un homber bieuw ta lastrando su pia cu tur su esfuerzo. Cu lagrima ocupando su wowonan e ta para y ta keda mira den un di e showcasenan. Un sonrisa ta aparece ariba su cara ya tosta di viejez y di tanto duro cu e la yega di traha den solo. Kiko talvez na e momento ey ta pasando den su memoria? E lo tin miedo cu morto lo aparece pronto dilanti di su porta? Of e lo ta pensando ariba e periodo di su juventud? Of e lo ta pensando ariba su famia, of su señora cu a bandona nos mundo, of ariba un di su yiunan cu ta trahando leuw for di su isla pa gana su pan di cada dia? Talvez ta un di e pensamentonan aki ta ocupa su mente. Poco-poco e la alcansa e final di e caya y a laga su mes cai sinta ariba un banki. Un cansancio teribLe ta ocupa di su persona na e momento ey. Pero e tambe mescos cu tur otro kier tin algo den cas pa si encaso e haya bishita. Pero ta bon riparable na su cara cu e ta di un edad hopi halto y cu e ta un persona cu a yega di pasa den periodo duro. Un periodo talvez duro pero sinembargo feliz. E ta un persona cu a para realiza con nos dushi Aruba dia pa dia a bira mas caro. Ainda e por sacrifica su mes pa e por come un pida pan tur dia. Pero pa cuanto tempo mas? Independencia, ta un palabra cu e la yega di tende for di e periodo di su mucha. Pero pe ya e ta resona igual

cu un novela cu no tin final. Aruba un isla yen di hendenan bon para pero tambe cu bastante pobernan cu no sa con pa adapta nan mes na nos Aruba carisimo. Pero sinembargo nos ta den e periodo di pasco y laga nos tur coopera pa aunque ta un vez den un aña so nos tur ta uni pa brinda un y tur e paz necesario cu tanto nos ta haci falta di dje.

BO NO TA SIRBI PA NADA MAS BO TA IMPOTENTE

No tin ningun hende cu por calcula asina facil e edad di Patricia. E tin un curpa bunita, slank y ainda e ta hopi actractiva. Tur hende ta kere cu ainda e tin e edad di trinta aña, aunque cu ya e tin tres yiu. Tres luna prome cu e la sera conoci cu Peter Harrison di 23 aña, e la sabi di conquista e corona di Miss Blackpool durante su vacacion na e strand Britanico, conhuntamente cu su ruman muher mas grandi, Margaret. Peter Harrison, un persona cu ta traha den asunto di radio tambe den e mes un periodo ey tabata di vacacion na e strand ey y e la purba na traha un compromiso cu Patricia e belleza cu a logra na sali miss den e certamen di belleza.

Y pa su suerte su invitacion cu e la haci na Patricia a ser acepta. E tabata sinti su mes e homber mas feliz di mundo ora cu e por sali cu Patricia y e tabata ser odia pa hopi homber ora cu nan tabata mira su persona conhuntamente cu Patricia ariba e pistanan di baile di diferente club. Nan tabata conoce otro apenas seis siman, ora cu e la haci e peticion na Patricia pa e bira su señora. Y tabata e victoria mas grandi cu su curazon por a canta ora Patricia a acepta su peticion. Un sunchi sin final a sigui mientras cu e luna conhuntamente cu e streanan na cielo tabata e unico testigo di nan sunchi pasional. Peter tabata sinti su mes den cielo. E por conta ariba e muher cu a roba un espacio na su curazon. Como cu Patricia kier a keda biba serca di su mayornan, Peter a pidi un overplaatsing di su trabou y cu ayudo financiero di su mayor



Peter Harrison a spera cu su señora tabata tin compacion cu su enfermedad.

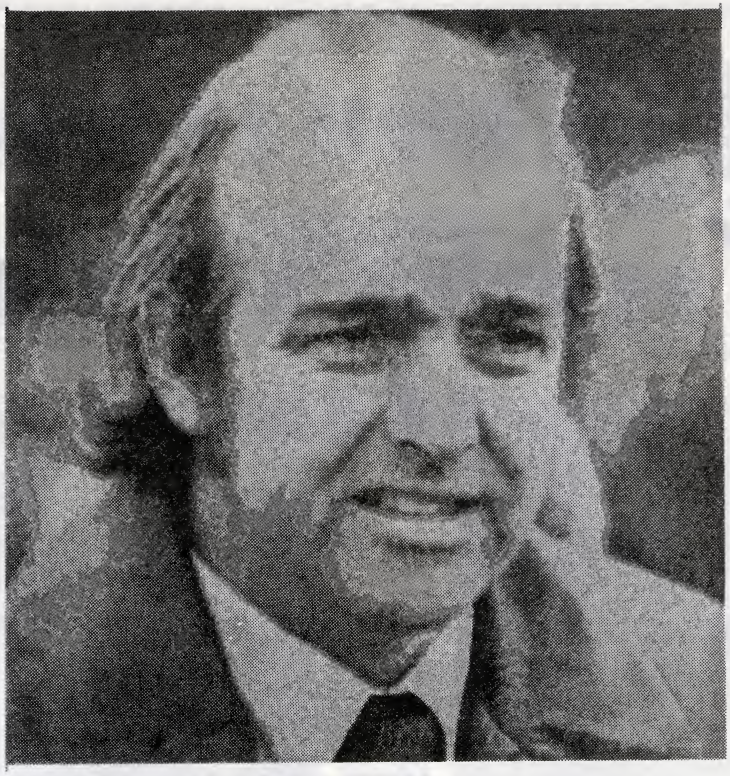


Patricia Harrison no tabata kier a keda cu su casa.

y tambe di e mayornan di Patricia nan por a logra haya un cas na Warrington. Nan tabata sinti nan mes sumamente feliz. Dentro di seis aña nan a bira mayor di tres yiu. Prome a nace un mucha muher na 1960, y na aña 1963 nan a trece un yiu homber na mundo y despues na 1966 a bolbe nace un mucha muher. Nan a haya e nombernan di: Maude, Richard y Henrietta. Nan tabata hiba un bida mescos cu tur otro pareha casa. Asina tambe den e bida cu nan ta hibando nan tabata pensa di sigui te na nan viejez rondona pa felicidad. Pero lastima cu nan bida despues no a sigui manera nan a biba pensa.

Den principio di 1977 Peter a bira malo y e dokternan a participa na su persona cu e ta sufriendo di multiple sclerosis. E dokternan ariba e tereno aki no tabata por a yude. E enfermedad cu a ocupa su persona lo bai peora dia pa dia. Patricia te na e momento ey ta un persona cu ta costumbra di bai fiesta y tambe bai na un club pa hunga bingo. E tabata un señora mihor bisa cu ta gusta diverticion. Peter a keda sigui compaña su señora ora cu e tin un fiesta pa bai pero si contra su gusto. E tabata haci tur su esfuerzo como cu su stimacion pa su señora ta hopi grandi. Despues den sala di corte a ser bisa cu e tabata por a cai ariba su rudia pa adora e suelo cu su señora a camna ariba dje. Pero contra su deseo e malesa poco-poco a cuminsa apodera di su curpa y na 1979 ya e tabata completamente ocupa pa e enfermedad cu e ta sufriendo di dje. E enfermedad aki a yega asina leuw cu despues ta den un invalidewagentje e tabata core, como cu e no tabata por a camna mas sin ayudo di un garoti, ariba cual e tabata leun cu tur su peso. Peter no tabata kier pa Patricia bira

e victima di su enfermedad y e tabata coraha su señora pa den vez en cuando e sali su so pa e por busca un poco divirticion pa asina e no keda tur dia sinta den cas. Y esey Patricia a haci tambe algun vez ora cu ariba un dia e la sera conoci cu Paul St. Clare y a cuminsa un relacion cu ne. Pero e la tene e relacion cu e tabata tin cu Paul skondi pa su casa. Peter ningun momento por a sospecha cu un otro homber a crusa den su caminda. E tabata sigui su lucha demasiadamente pa tene su señora feliz pa e por a biba pensa ariba esey. Un poco tempo despues cu e la cuminsa tene relacion cu Paul e la cuminsa chercha su casa y a lage sabi bon cla cu e no ta sirbi den nada mas pa haci sex.



Paul St. Claire e amante di Patricia.

"E homber di mi ey no ta sirbi pa nada mas," e la yega di conta un vez na un bisiña di dje, Sue Wilkinson. "Ta pakiko mi tin e obligacion di keda cu un homber asina? Mi ta un muher joven ainda y mi kier un homber di berdad, no un individual manera Peter. Mi kier pa mi por kita for di dje y por casa cu un homber manera Paul."

Peter mes nunca no a haya tende nada di henter e combersacion aki. Pero tabata hopi, pero hopi despues mes ora cu e la bin realiza kiko su señora ta pensando di dje.

A yega asina leuw, cu ora Patricia sali e tabata yega cas ora pa ora mas laat. Y un cantidad di vez e sa yega despues di mei-anochi. E tabata conta Peter cu e la bai na un baile di club of cu e la bai hunga bingo, pero en realidad e la pasa e anochi eynan den compania di Paul. Peter kende no tabata sospecha nada tabata kere e palabranan di su señora. E tabata haya den su mes cu su señora tabata biba cu e comprendemento pa su enfermedad y e tabata yuda Patricia te na unda cu e por.

Ariba un diasabra anochi di 18 augustus 1979, Patricia a laga su casa sabi cu e lo bai un fiesta y cu por bira hopi laat prome cu e regresa cas.

"Bo no mester keda lanta pa spera ariba mi yegada. Bo por wel di bai drumi tempran," e la bisa cu un voz normal. Pero un voz yena cu mentira. Despues den un sistema di cherchamento e la sigui bisa: "Mi no ta mira ningun motibo pakiko bo mester keda lanta pa spera ariba mi mas, toch bo no ta sirbi pa nada mas den cama."

"Patricia," Peter a conteste, "bo sabi mescos cu ami tambe cu mi no tin culpa den henter e caso aki. Esaki ta e resultado di mi enfermedad y no ta pa placer mi a bira malo. Y e dokternan tampoco no por haci nada pa yuda mi. Kere mi, esaki ta duel mi hopi mes," Peter cu un stem yen di stimacion a bisa su señora.

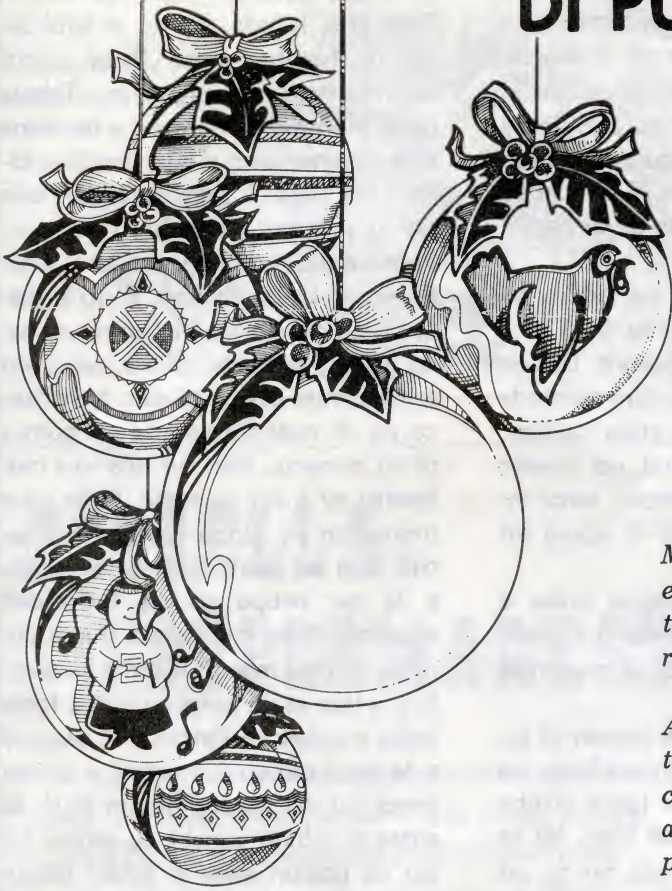
"Kier meen, cu ta mala suerte mes mi tin anto, no ta asina?" Patricia den un manera bruto a responde su casa. "Ta pa bo culpa mi mester hiba un bida manera un suer pasobra bo no por haci nada mas di sex cu mi. Ta kiko bo ta kere cu mi ta? Un muher cu mester biba pa resto di su bida sin haci sex?"

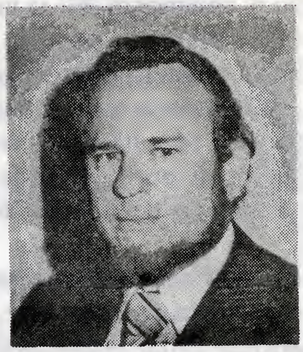
"Loque bo ta bisando ey ta resona igual cu bo kier divorcia di mi persona," Peter yen di duele a bisa su señora.

"Mi ta kere cu esey ta e mihor cos cu nos por haci pa nos mes combiniente. Mi lo mester busca un otro homber. Si mi mester exigi divorcio, bo lo bai di acuerdo cu esey?" Patricia a puntre.

"Patricia, nos tin un periodo largo caba cu otro," Peter a cuminsa bisa. "No lubida cu nos tin tres yiu. Ademas si ta abo a bira malo, mi tambe lo a mira pa bo y yuda bo te unda cu mi por y nunca lo mi no ni a yega na pensa pa bandona bo. Pasobra bo ta e angel di mi soño. Patricia no lubida con hopi mi ta stima bo pa awor mi por tende un pregunta cruel asina for di bo persona. Bo a lubida talvez caba ariba e promesa cu bo a haci na pia di altar. Bo a lubida caba ariba tur e bondadnan cu mi a brinda bo?

MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO





Lider di M.E.P.
Betico Croes

Mientras aña 81 ta yegando na su fin, e dianan di fiesta di Pascu y Aña Nobo ta pone un y tur riba mundo pensa y reflexiona riba tur loke a pasa durante aña.

Aki na Aruba aunque con chikito, nos tambe ta forma parti di e mundo grandi rond di nos cu tur su momentonan cu ta varia di dianan agradable, pero tambe di acontecimientonan penoso.

Si nos tira un bista riba e mapa mundial y pone nos na altura di tur loke a pasa y ta pasa durante e aña cu ta terminando, nos mester ta agradecido na nos Creador cu no obstante tur e ratonan menos bon cu nos a experencia durante aña, aki na Aruba nos ta libra di hopi trastorno y catastrofe compara cu otro. Nos ta consciente sinembargo cu si den cierto terreno nos por a logra algun avance, tin tambe horizontenan cu nos no por a alcanza cu mes facilidad pero cu tempo nos ta convenci cu comprension y cooperacion di grandi te chikito, tanto den tamaño como den inteligencia nos por ta prepara pa enfrenta y contraresta obstaculonan poni den nos camina pa asina yega na nos meta stipula.

Pascu y Aña Nobo ta yegando y manera costumber mi pensamentonan ta cu boso cu no obstante tin boso mes problemanan preocupa pa provenir y destino di boso criaturanan y di boso Isla, tambe ta preocupa pa esnan responsable pa dirigi destino di nos Aruba.

Cu e pensamento aki den mi mente, cu e mes sinceridad di semper, mi ta desea pa medio di esaki acerca boso un pa un pa di tal manera confirma un biaha mas mi conviccion y comprension den boso cooperacion pa nos celebra e dianan di Pasco na un manera ehemplar den seno di hendenan na cas y den compania di tur otronan di bon boluntad.

Na mes tempo ta yega tambe mi bon deseonan pa un feliz fin di aña y un Aña Nobo cu lo trece realisacion pa nos tur di e deseonan cu lo por ta beneficioso pa nos, cu ta biba riba nos dushi Aruba.
Cu Dios guia y conserva nos amor pa libertad.
FELIZ PASCU Y BON AÑA NOBO.

Ora cu Patricia tabata dilanti e porta cla pa sali e la bira su mes den direccion di Peter y cu un odio den su stem e la grite e siguiente: "Pa laga bo sabi bon cla, mi tin un odio ariba tur locual tin di haci cu compromiso di casamento. Mi ta un muher y mi no kier keda pa resto di mi bida cu un eskeleto manera bo. Bo no ta sirbi pa nada mas. Y awor mi ta bai sali un rato pa divirti mi mes te unda cu mi por!" Bisando esey tambe Patricia a dal e porta sera su tras.

Tabata mas o menos 1'or di marduga ora cu Patricia a bolbe cas y na e momento ey ainda Peter tabata lanta sintando sperando ariba su yegada. Peter a prepara algun coi come pe hunto cu un koppi di koffie, pero Patricia a hala nan un banda y a bise: "Mi no tin hamber awor. Mi ta cansa y mi ta bai drumi awor. Peter por a ripara cu na e momento ey ainda Patricia tabata den su mal beis, pero e no a lage ripara nada. E siguiente dia ariba un diadomingo mainta di 19 augustus, Patricia a lanta for di soño y mesora a bisti su mes pa sali. E la bisa Peter cu e lo bai sali y cu e no ta bolbe prome cu atardi. E mes mester prepara algo di come pa su mes y tambe pa e muchanan. E mes lo mira ki ora e lo bolbe bek. Y despues di e palabra ey tambe e la sali bai. Ya antes su yiunan a avisa nan mama ariba e deber cu e tin cu nan tata y cu nan mes. Pero e la contestanan cu un stem bruto, cu nan mester preocupa cu nan mes asunto. Di e forma ey tambe su yiunan no a gusta e esfera mas manera antes y nan tambe pa e motibo ey a cuminsa sali busca diverticion den diferente discotheek. Peter mes a duna nan su permiso y a bisa cu e mes lo percura pa e tambe tin su esfera na cas. E anochi ey e la keda sinta dilanti di su radio.

Peter tabata su so na cas ora cu su señora ariba e anochi ey pa 7'or a yega cas den un mal humor. Ora cu Peter a bise cu ainda tin cuminda pe, e la grite cu un stem odioso: "Vreet e bo mes. Ami no mester di dje. Mi tin un persona awor cu ta stima mi y e mag di adora mi cuanto cu e por."

"Nos lo por sinta papia ariba e asunto ey Patricia?" Peter a puntre. Nunca e no a yega di sinti su mes asina desconsola.

"Bo ta mi señora y mi mester di bo na mi lado. Y si bo kier ofrece bo ayudo podiser mi por logra atrobe na brinda bo loque bo kier. Mi ta comprende awor cu mi no ta un homber perfecto mas manera bo ta desea y cu bo ta un muher cu ta gusta haci sex. Talvez den futuro..." Patricia a bira lomba pe y cu un voz cu a resona frieuw a bise: "Mi no tin nada mas di papia cu bo. Bo ta un homber cu no ta sirbi pa nada mas toch. Ta kiko mas bo por ofrece mi? Mi a haya un otro homber cu si por duna mi loque mi mester. Pero abo, lubida. Bo no ta sirbi como un homber mas." Peter a sinti su mes yen di verguenza. Tabata igual cu hasta su curazon a bandona su curpa humano y cu e luz di su bida a ser paga. E palabranan aki bisa na su persona a herida su curazon. Patricia a bai den su camber y a cuminsa make-up su mes. E no a ripara cu su casa a sigui'e, cu tur su peso geleun ariba su garoti, tampoco e no a mira ora cu su casa a trompica pa di cual forma e la cai contra di su persona. Nan tur dos na e momento ey a cai na suela, Peter na e momento ey ainda tabata tin e garoti den su man. Y despues tambe e la ser ocupa pa un furiosidad enorme. Peter no tabata por a domina su mes mas. E la lanta su garoti y a laga esaki baha cu tur su forsa ariba e cabez di Patricia. Y despues e la sigui dal e cu e garoti y tabata parce cu no tabata tin un final. Si antes e tabata sunchi su señora cu tur su pasion awor e tabata golpia esaki. Despues diripiente e la stop y pa basta rato e la keda mira su dilanti. Cu hopi esfuerzo haci e tabata por a lanta ariba su pia atrobe.





Despues e la sera e porta di e camber di su señora y a bai sinta dilanti su radio cu un botter di cerbez. E la pega e radio y despues di basta ora e la pega soño.

Tabata 6'or di mainta ora cu e la lanta for di soño y e mester a sinta pensa un rato prome cu e la realiza kiko a pasa e anochi prome. Cu su garoti e la lastra su pia y a bai na camber di Patricia, na unda e tabata benta bou na suelo. E la trata na trece bek na su conocemento y tambe door di rosea artificial, pero envano. Patricia a muri un morto hopi liher despues cu e la caba di ricibi e golpinan.

Na polisnan e la conta e siguiente: "Mi tabata hopi spanta y mi tabata sute pa loco cu e garoti ariba su cabez. Mi no tabata sabi mas kiko mi tabata haciendo."

E abogado di Peter a defende di e siguiente manera: "Akinan nos dilanti tin un homber di bon curazon para, cual a manera a ser obliga di mata. Su enfermedad a kibra su bida completo.

E la perde trabou y ora cu e la bira impotente su señora tambe a bira lomba pe. Varios vez e tabata chercha su persona cu e no por ofrece nada mas loque un homber mester ofrece un muher. E huez a bin comprende henter e situacion y a condena Peter cu solamente tres aña di prison.

Peter a wordo compaña pa polis y su yiunan. Pafor e yiunan a bisa e siguiente na prensa: "No ta importa nos nada loque nos tata a haci, nos lo keda stime. Ta nos mama tabata tin tur e culpa di loque a pasa. Hopi vez nos a yega di roga na nos difunto mama pa e termina cu locual e ta haciendo, pero e no tabata kier a tende. Awor e ta morto, pero nos no ta culpa nos tata. Ora cu e sali bek for di prison e lo ser bon ricibi door di nos.

EL TRIUNFADOR

MARTIN QUANDUS

NA PALABRA

E cantante, compositor y arreglista Martin Quandus no a sinta keto durante su carrera artistica. Y no ta por nada cu na Colombia e ta goza di e nomber El Triunfador. Cu su canto y su composicionnan e la logra na roba cu su ultimo longplay e mercado internacional di disco. Oranan largo e por keda sinta combersa con e la principia su carrera artistico. Un carrera musical cu porfin a pone ariba e caminda cu e ta desea.



Martin Quandus dilanti di su algun trofeonan cu e la sabi di conquista durante su carrera artistico.

Cu un cara brillando di contento Martin Quandus a lanta for di e stul dilanti un mesa y a saca su man dunando un saludo y a bisa: "Mi ta contento cu bo bishita. Haci bo mes na cas y tuma un asiento. Un entrevista pa Boulevard? Mi no tin nada contra, pero perminti mi na termina mi ultimo nota y despues nos ta bai mira ariba kiko combersa." Martin Quandus despues a bolbe cai sinta pa un rato dilanti e mesa cu tabata tin den e hadrei na unda su dilanti tabata tin algun papel. Martin tabata terminando su ultimo nota musical di un cancion nobo cu e la composita. Un piano cu tabata den e hadrei ta duna bo di comprende cu bo ta den cas di un musico. Martin Quandus no ta un cantante cu mester di mucho introduccion. E tin ariba su nomber mas di 400 composicion y ariba mercado internacional ya e tin 13 composicion. "Despensa mi pa e ratito di tempo cu bo a warda ariba mi," Martin Quandus bisti den un jeans y un camisa color roos a bisa asercando mi persona atrobe. Martin a hala un stul mas aserca y a bisa: "Enverdad, tabata algo grandioso mes pa mi persona ora cu e noticia a alcansa mi, cu mi prome LP ariba mercado internacional a logra penetra den e top-parade. Con mi a yega ariba e idea pa graba un disco internacional? Pa cuminsa mi tin cu bisa, cu mi tabata tin casi un aña sin graba despues di mi ultimo longplay cu "Revolucion Latina", ora cu mi a bisa den mi mes, caramba e pueblo tin mas o menos un aña sin tende nada di Martin. Asina no por sigui, pasobra mi tin e costumber pa algun vez pa aña lansa un disco ariba mercado. E ora ey ariba mi propio esfuerzo mi a bai Colombia pa graba un disco 45, cual ta contene un cumbia na papiamento y e otro banda un soca. Despues tambe cada dos luna mi tabata graba un 45 te cu mi a yega na esun ultimo, cu musica Colombiana, un banda titula, Perdoname vida mia y Tristes recuerdos. Y tabata e composicionnan aki cu a sorpresa e gerente cual mesora a avisa e doño di e compania di Discos Victoria pa puntre kiko e ta opina di mi persona como cantante y compositor. Un poco rato despues mi tabata tin e honor di por a combersa personalmente cu e doño den su oficina na unda e la puntra mi, cu si mi por pasele e sinta pa medio di un contract na unda nos tur dos lo bai sali beneficia. Segun su palabranan cu mi composicionnan a encanta su persona y cu e lo duna mi e oportunidad pa bai Aruba bek pa despues bolbe Colombia pa graba un disco di largo duracion. Pero si e la bisa, cu e kier pa mi trece mi propio arreglonan

y composicionnan pasobra e no tabata kier ningun composicion of arreglo di musiconan Colombiano. Pakiko no? Pasobra segun su opinion cu e lo bai resona mescos cu cualquier otro disco Colombiano. Y e tabata kier un estilo completamente nobo."

Martin Quandus ta gusta canta nos musica mas cu tur otro, pero sinembargo den musica internacional su preferencia ta bai ariba cumbia. "Mi no sa di con, pero ora mi canta cumbia mi ta biba cu e ritmo ey pasobra den un cumbia mescos cu ranchera bo por expresa tur loque bo tin na bo curazon. Ademas e ta un melodia sumamente bunita, sentimental y romantico cu co por expresa y yega tur persona cu bo mensahe. Y esey ta loque mas mi curazon ta desea, pa asina mi por haci un y tur feliz cu e ritmo ey, Martin a bisa mientras cu e la cuminsa lora e manga di su camisa cu a kita for di su posicion. Un oloshi di oro cu e tabata tin bisti tabata brilla na su man. For di pafor un gai na e momento ey tabata resona su canto.



Martin Quandus pronto lo bai duna un actuacion na television di Colombia.

Pero cu Martin Quandus a nace cu amor pa musica ta un hecho. "Mi mama a conta mi, cu for di chiquito caba mi tabata reacciona ora musica resona, segun mi mama, ya mesora mi tabata cuminsa baila y move mi mes ariba e ritmo," Martin Quandus a bisa mientras cu un hari chiquito a aparece ariba su cara.
"Keer meen, cu esaki pa mi mama e tempo ey tabata un señal cu e tabata tin un yiu homber chiquito cu lo bai lanta cu stimacion pa musica," Martin a bisa aserca.

Actualmente Martin Quandus su contract cu e compania di disco Victoria pa cual e ta graba pe ta firma te cu 1983. Y cu Martin Quandus por ta orgulloso ta di comprende, pasobra no ta algo facil pa un artista lanta di un dia pa otro y logra e top den musica cu tanto artista ta soña cu ne. Tambe na New York Martin Quandus su disco ta ariba mercado di venta pa e parti di e poblacion lantino cu ta bibando eynan. Y eynan tambe segun revistanan internacional su disco ta gozando di un enorme popularidad. Actualmente Martin Quandus tin dos hit ta resona na Colombia, un di nan ta Tristes Recuerdos, cual compania di disco Fuentes pa medio di un contract cu e compania di disco Victoria, cual compania di disco cu Martin ta graba, a logra pa e artista di fama Pastor Lopez canta e composicion di Martin Quandus. Kier meen cu Martin cu tur su razon por sinti su mes orgulloso cu un cantante di fama a canta su composicion Tristes Recuerdos. "No lubida," Martin a bisa," cu Pastor Lopez tin un distancia hopi leuw mes for di mi persona loque ta trata ariba tereno artistico. Bo ta comprende mi? Mi ta un baby ainda canto di su persona," Martin a bisa.
Actualmente tin dia cu Martin for di 8'or di mainta te cu 5'or di atardi ta dedica su mes na composita y scirbi musica. Pero aunque cu ta te na Maart 1982 Martin tin di cumpli cu su contract pa graba e proximo longplay na Colombia sinembargo ya caba e ta sumamente ocupa. Motibo di esaki ta lo siguiente: "Sinceramente bisa, mi mes kier caba tempran pasobra ta binti cancion mi mester presenta na e compania di DISCOS FUENTES. Y bo por kere mi, esaki ta exigi hopi tempo di mi, como cu ta binti diferente melodia y expresion mi mester presenta cu ne y cada un mester bin cu un arreglo cu tin cu distancia nan mes hopi leuw for di otro. Ademas den e proximo grabacion mi kier bin cu algo mas mihor. Den e disco lo bai encera, soca, paseo, cumbia, merengue colombiano, y no lubida

cu ningun di nan no por sali mescos. Cada un ariba nan mes lo haya un otro estilo cual lo varia tanto den melodia como den ritmo. Y ya cu nos ta den periodo di navidad mi lo ta bai tin hopi movemento ariba tereno musical," Martin a bisa mientras cu e la laga su mes sak un poco mas den e stul cu e ta sintando. Y despues Martin Quandus prome cu e por a realiza a duna nos di comprende algo. Algo cu e tabata tin como un secreto warda na su curazon. Pero Martin Quandus no tabata por a hala su palabra aden mas. "Bo sa, tambe mi ta sperando ariba mi mucha muher for di Colombia". . . Un silencio a sigui na e momento ey. Despues Martin a bolbe tuma palabra. "No tabata mi intencion pa trece esaki ainda den publicidad, pero ya, prome cu mi por a realiza, e palabra aki a sali for di mi boca. Si, ta asina cu mi ta spera mi mucha muher for di Colombia y mi kier tin tur mi tempo pa mi por dedica mi mes na su persona ora cu e yega. E ta e simbolo di mi curazon," Martin cu un cara brillando di felicidad a bisa aserca.

"Cu e ta jaloers pasobra mi ta hopi den publicidad? Awel bon bisa, mi a sera conoci cu ne prome cu mi a haya fama na Colombia. Pero si prome cu esey mi tabata conte cu mi ta canta na Aruba y cu mi nomber varios vez pa dia sa resona na e radio emisoranan. Kier meen segun mi opinion, cu e la gusta pasobra e no a bisa mi, ai no, di con bo ta gusta musica of di con bo no a busca un otro cos pa haci envez di musica. Nunca e no a laga mi ripara nada cu e tin algo contra. Pero awor cu mi nomber ta resona hopi na e radio emisoranan di Colombia y cu mi nomber ta cuminsa aparece den e revistanan internacional, e la cuminsa bira un poco of mihor bisa hopi jaloers mes. Pero mi ta trata na gana su curazon dunando su persona e splicacion cu musica ta un parti di mi bida. Pero e no kier tende nada di esey," Martin a sigui bisa cu un tono abou.

"Pero tin e posibilidad cu e por bandona bo pa e motibo aki?" tabata nos pregunta.

"No," Martin a bisa sacudiendo su cabez cu'n voz yen di seguridad, "pasobra ami ariba mi mes ta un persona serio cu bastante responsabilidad. Y e por confia ariba mi palabra, pasobra mi no ta un persona cu ta gusta hunga cu sintimento di hende, pasobra mi tampoco no ta gusta pa nan hunga cu di mi. Y e garantia aki mi por garantise for di profundo di mi curazon. Mi tin hopi respect mes pa su persona," Martin a sigui bisa, "e ta un mucha muher hopi intelligente, e tin hopi vak. E la siña pa verpleegster, e ta secretaria, e tin diploma den trahamento di cos dushi y actualmente e ta siguiendo un otro curso atrobe. Y pa mi no lubida e ta specialisa den trahamento di cuminda, asina ta hamber na su man lo mi no pasa nunca," Martin cu un hari a bisa. Un hari cu sigur tabata tin e sintimento di un persona feliz cu ne. "Bo sa," Martin a sigui bisa, "ami mes for di mi ultimo LP ta gusta e cancion El Librito.

Con, bo'n tin idea cual esey ta? Un momento," Martin a bisa mientras cu e la lanta for di su stul. "Mi ta bai laga bo tende, Martin a bisa mientras cu e la camna bai pa e sa-

la. For di e muraya cu ta duna entrada pa e sala un cuadra den color preto cu dibujonan di flor cora y geel y foyo berde ta mirable. E palabra "Dios bendiga nuestro hogar ta duna e toque necesario na e cuadra. For di hadrei nos por a mira Martin kende a bai den direccion di un toca disco.
Martin despues di a busca entre algun disco, a coi un disco y despues di a pasa un paña ariba pa kita stof a pone toca. Un roffelmento di timbaleta a cuminsa resona pa despues e trompetnan produci e prome tononan musical. "Esaki ta El Librito," Martin for di e sala a bisa cu un tono halto tratando pa su voz sali ariba e musica cu ta resonando. Un poco despues Martin a bolbe bek den e hadrei unda cu nos combersacion ta tumando lugar. "Bo sa, e cancion aki ta pa un chansa mi a trahe, pero e la resulta tambe den un exito. E cancion aki conhuntamente cu tur e otronan tambe bo por haya nan ariba cassette cumpra na Colombia y tambe un poster cu mi potret ariba. "Cu mi por logra cualkier dia un disco di oro? Ken sa. . . ohala cu mi por logra haya e honor ey. . .

ELUNID

